

Der Vaterunser (The "Our Father")

German Text: Jakob Holl
English Text by John Allen T. Bankson
Melody: Leopold Katt
Arranged by John Allen T. Bankson

John Allen Bankson learned this piece while doing mission work during the summer of 1988. It had originally appeared in a folksong collection in 1964 but was little known even in its home country. It was "discovered" by Klaus Wielsch, director of the Youth Choir of the Evangelical Free Church Congregation of Tuttingen, Germany. Wielsch gave a copy of the piece, in his own hand, to the Americans as a going-away present. Pastor Bankson set to work on an English translation as soon as he arrived home, as well as a complete musical arrangement. Lynda became acquainted with it in the mid-90s with her church choir, and was asked to tutor the choir on the pronunciation of the German text. That concluded, Lynda's copy of the score lay peacefully in her collection until now. She has drilled down the original SATB to SSA for performance with the Melody Makers.

The musical score is arranged in four systems, each with a piano accompaniment and a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first system is a piano introduction marked *mf*. The second system begins with the vocal line, with lyrics in English and German below. The third system continues the vocal line. The fourth system is an interlude for the piano, marked '(Interlude)', featuring a triplet in the right hand.

Piano

mf

5

God, our Father, thou who art up in heav'n a - bove,
Va - ter un - ser, der Du bist hoc im Him - mel dro - ben

Pno.

9

Grant that we may ev - er - more know thy pow - er and love.
Gib, dass wir zu al - len Frist dei - nen Na - men lo - ben

Pno.

13

(Interlude)

3

17

Let thy ho - ly king - dom come down to earth be - low; — and thy will, may
 Lass dein hei - lig Reich er - steh'n hier auf die - ser Er - den was Du willst, das

Pno.

22

it be — done, that thy glo - ry all may know.
 soll ges - cheh'n Dir zum Ruh - me wer - den

Pno.

25

(Interlude)
mp

3

f
dim.

Pno.

29

For the strength and pow'r to live dai - ly — bread now give us;
 Gib' uns heut' das Täg - lich' Brot, star - ke — un - ser Le - ben,

Pno.

33

as our debt - ors we for - give, our debts now for - give us.
 Tilg' der Schul - den Last und — Not, wie auch wir ver - ga - ben.

Pno.

37

(Interlude)

Pno.

41

Save us from all e - vil ways, keep us from temp - ta - tion;
 Von Ver - such - ung uns be - wahr', vor der — Macht des Bö - sen;

Pno.

45

from all dan - ger, Lord, we pray be thou our sal - va - tion.
 von dem Ü - bel, von Ge - fahr mögst Du was er - los - en.

Pno.

cresc.

49

Pno.

(Interlude)
mf

53

Pno.

Thine be glo-ry and all pow'r; heav'n for us is o - pened; Thine the king-dom
 Dein is al - le Herr-lich-keit; — Kraft in — dei-nem Na - men; dein das Reich für

58

Pno.

ev - er - more; thine for - ev - er, A - men.
 al - le — Zeit aud auf e - wig, A - men. A - men, A - men,

A - men, A - men, A - men. A - men, A - men, A - men,

p

63

Pno.

A - men, A - men. A - men, A - men,

mp

- men, A - men, A - men. A - men, A - men, A - men, A - men, —

67

Pno.

A - men, A - men, A - men. A - men, A - men, A - men, A - men, —

71

Pno.

A - men, — A - men, A - men.

75

Pno.